

## Der Akupunkturarzt/Aurikulothérapeut

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculothérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoope- ration vereinbart mit der Nanjing Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

### Herausgeber

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e. V.  
Dr. Karin Bushe-Centmayer, Herausgeberin und verantwortliche  
Redakteurin, 1. Vorsitzende, Feinhalstr. 8, D-81247 München,  
Tel. 0 89-8 91 53 10, Fax: 0 89-8 91 53 11,  
E-mail: akademie@akupunktur-arzt.de,  
Internet: http://www.akupunktur-arzt.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur  
Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,  
Tel. 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail (Körperaku-  
punktur): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org, E-Mail (Ohrakupunktur):  
office@rac-academy.org, Internet: http://www.kontroll-akupunktur.org

Schweizerische Ärztegesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur  
Dr. Sandi Suwanda, 1. Vorsitzender, Postfach 176, CH-8575 Bürglen,  
Tel. 00 41-71-6 34 66 19, Fax: 00 41-71-6 34 66 18, E-Mail: saegaa@hin.ch  
Internet: http://www.akupunktur-tcm.ch

### Schriftleitung

Dr. Petra Dahlhausen, Im Hühberg 26, 54344 Kenn, Tel. D-0 65 02-50 74,  
Fax: 0 65 02-98 83 85, E-Mail: Dahlhausen.Kenn@t-online.de

### Redaktion Ohrakupunktur

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,  
Tel.: 0 68 21-7 89 57, Fax: 0 68 21-7 12 38, E-Mail: Strittmatter@  
t-online.de

Dr. Beate Hausmann, Willestr. 3, 24103 Kiel, Tel. 04 31-9 87 77 10,  
Fax: 04 31-9 87 77 12, E-Mail: BJHausmann@t-online.de

### Redaktion Körperakupunktur

Deutschland: Dr. Markus Schier, St.-Hubertus-Str. 14,  
D-88453 Erolzheim, Tel. 0 73 54-93 42 74, Fax: 0 73 54-1600,  
E-Mail: DrMarkusSchier@t-online.de

Österreich: Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21,  
A-8010 Graz, Tel. 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51,  
E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org

Schweiz: Dr. Pedro Walter, Dorfstr. 26, CH-8608 Bubikon,  
Tel.: 00 41-5 52 63 18 88, Fax: 00 41-5 52 63 18 89  
E-Mail: pwalter.bubikon@bluewin.ch

### Verlag

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH  
Neumarkter Straße 43, 81673 München  
Telefon: 0 89/43 72-13 62, Telefax: 0 89/43 72-13 60  
Geschäftsführer: Dr. Georg Ralle  
(ehemals im MMV Medien & Medizin Verlagsgesellschaft mbH München)

### Anzeigen

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH, Köln  
Theodor-Heuss-Ring 14, 50668 Köln  
z. Zt. gilt Anzeigenpreisliste  
Objektleitung und Verkauf: Barbara Kanters, Telefon: 02 21/97 31 08-3,  
Telefax: 02 21/97 31 08-9, E-Mail: kanters@medkomm.de

### Abonnementbetreuung: Anschrift wie Verlag

Petra Hülsebusch, Telefon: 0 89/43 72-14 12, 0 89/43 72-14 10

**Erscheinungsweise:** Vierteljährlich als Informationsschrift für die  
Mitglieder der obengenannten Organisation.

Der Akupunkturarzt/Aurikulothérapeut erscheint seit 1974.

**Bezugspreise:** Jahresabonnement DM 92,-/öS 672,-/sFr 83,50,  
Studentenpreis DM 69,-/öS 504,-/sFr 62,50, Einzelheft DM 27,-/  
öS 197,-/sFr 25,- jeweils zuzüglich Versandkosten.

Bestellungen über unseren Abo-Service, beim Buch- und Zeitschriftenhandel.  
Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung.  
Bezug durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt  
zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein  
weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der  
Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.

Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden,  
wenn der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbil-  
dungen sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsge-  
setzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt  
insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen  
und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

### Gesamtfertigung:

L. N. Schaffrath, Marktweg 42-50, 47608 Geldern  
ISSN 0170-6411 Printed in Germany

## Inhalt

### Vorwort der Herausgeber

Foreword by the editors 1

### A. M. BERTOMEU-KNOPP

#### Aurikulo-Elektro-Stimulations-Anästhesie (AESA) – Renaissance oder Relikt?

Auriculo-electro-stimulation anaesthesia (AESA) –  
Revival or relic 4

### O. ELLEBERGER

#### Qigong als Möglichkeit zum allgemeinen ener- getischen Aufbau und Schutz für Patient und Arzt, Teil 6: Spezielle Qigong-Maßnahmen für Therapeuten (Routinemaßnahmen)

Qigong: a possibility for general energetic streng-  
thening and protection for patients and doctors, Part  
6: Special qigong for therapists as every day routi-  
ne 18

### G. OPITZ

#### Der interessante Fall

The interesting case 30

### W. WOJAK

#### Nachlese-Fortsetzung – 3. Weltkongress für Aurikulothérapie und Aurikulomedizin in Lyon, Mai 2000

Selection (continuation) of highlights of the 3rd  
world congress on auricular therapy and auricular  
medicin Lyon, May 2000 32

### Gebrauchtgerätebörse

Second-hand apparatus 33

### Kontaktbörse

Contact exchange 34

### Vereinsinterna

Society internal 36

### 3. Akademiepreis für Aurikulomedizin

3. Academy prize for ear acupuncture 38

### Vereinsinformationen

Society informations 39

### Kongressvorschauen (S. 42–48 und Umschlag- seite 3 und 4)

Forthcoming conferences